

台北の月台

論説委員 松岡 健

日々小論



この秋、初めて旅した台北の駅に「月台」という表示があった。何だろうと思ったたらプラットホームのことだった。

辞書を見ると、月見をするための台、宮殿の前に張り出した台、そしてプラットホームとある。そういえば先月、韓国ソウルで、日本統治時代に失われた王宮の月台が復元されたとの記事があった。中国本土では「站（駅の意）台」の表記も見たが、月台は風情がとってもいい。

台北の駅には「滅火器」

A 「置物櫃」 B

などの文字もあった。漢字という東アジア共通の文化があるからこそ、意味を理解したり興味を抱いたりできる。

漢字が使えるゆえの失敗もある。35年前に中国を初訪問したとき、ホテルのシャワーからお湯が出なかった。服務員に筆談で「湯」と伝えても通じない。湯はスープのことだった。

その旅では、違う言葉をお話する人々が箸で食べるのが感慨深かった。大陸から伝わった文化だから当然なのだが、一緒のところがあればうれしく、似て異なる点を発見すれば面白かった。

戦争が続く欧州のロシアとウクライナは文化に共通点が多いと聞く。中東ではイスラエルとイスラム組織ハマスの戦闘が激化する。ユダヤ教とイスラム教はいずれの聖地も C にあって隣接し、同じ一神教だ。文化を共有しつつ互いの違いを尊重する難しさを痛感する。

東アジアでも台湾海峡の緊張が懸念されている。神戸出身の中国文学者、吉川幸次郎さんは岩波新書の「新唐詩選」に「中国においては、戦争は常に悪徳である。戦争はいつも人民に不幸を与えるからである」と書いた。それは「伝統的な思想」である。漢字文化を持つこの思想を今こそ共有したい。

左の記事を読んで下の問いに答えましょう。

1 傍線部①②の漢字の読み方を書きましょう。

①

②

2 空欄A～Cに入る言葉を、Aは漢字3文字、Bはカタカナ7文字、Cはカタカナ5文字で書きましょう。

A

B

C

3 筆者が漢字で失敗したことは何ですか。本文から読み取って説明しましょう。

4 筆者が共有したいと考えている思想は何ですか。本文中から10文字で抜き出しましょう。

NIEワークシートのこたえ（2023年11月17日公開）

◆ワークシート「台北の月台(国語)」

2023.11.16付 朝刊 14版オピニオン 解答

1 ① ふぜい ② けねん

2 A 消火器 B コインロッカー C エルサレム

3 ホテルのシャワーからお湯が出ない時、筆談で「湯」と書いて伝えようとしたが、「湯」はスープのことだった。（同意可）

4 戦争は常に悪徳である